

Porównanie tłumaczeń Mateusza 21:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	To zaś wszystko stało się aby zostałyby wypełnione które zostało powiedziane przez proroka gdy mówi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To zaś stało się, aby wypełniło się to, co zostało powiedziane przez proroka, mówiącego:* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To zaś stało się, aby wypełniło się, (co) powiedziane przez proroka mówiącego:
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	To zaś wszystko stało się aby zostałyby wypełnione które zostało powiedziane przez proroka gdy mówi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Stało się tak, aby wypełniły się słowa wypowiedziane przez proroka:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To wszystko się stało, aby się wypełniło, co zostało powiedziane przez proroka:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A to się wszystko stało, aby się wypełniło, co powiedziano przez proroka, mówiącego:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A to się wszystko zstało, aby się wypełniło, co jest powiedziano przez proroka mówiącego:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A stało się to, żeby się spełniło słowo Proroka:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A to się stało, aby się spełniło, co powiedziano przez proroka, mówiącego:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Stało się tak, aby się wypełniło, co zostało zapowiedziane przez proroka:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Stało się tak, aby spełniło się słowo przekazane przez proroka:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Stało się tak, by spełniło się słowo, wypowiedziane przez proroka:
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	W ten sposób spełniła się zapowiedź proroka:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A to się stało, aby wypełniły się słowa proroka, który mówi:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	Сталося це, щоб збулося сказане пророком, який мовив:

¹⁾ <x>470 1:22</x>

		Рафаїла Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	To właśnie zaś stało się aby zostałyby uczynione pełnym to spłynięte przez-z wiadomego proroka obecnie powiadającego:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A to wszystko się stało, aby mogło być wypełnione, co powiedziano przez proroka, mówiącego:
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Stało się tak, aby się wypełniło to, co zostało powiedziane przez proroka:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A stało się to, żeby się spełniło, co zostało powiedziane przez proroka, mówiącego:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	W ten sposób miały się spełnić słowa proroka: